**About Me**

****

***Name*  - DR. SITARAM ADHIKARI**

***Father’s Name* - Ramnath Adhikari**

***Permanent Address* - Koubru Laikha,**

**P.O- Motbung,**

**P.S – Sapermeina,**

**Dist – Senapati,**

**State - Manipur , INDIA 795107**

***D.O.B.***  *-***10-12-1977**

***Sex* - Male**

***Marital Status* - Married**

***Nationality* - Indian**

*Contact :*

E.mail I – [sitaramadhikaris@gmail.com](mailto:sitaramadhikaris@gmail.com)

Skype Id - sitaramadhikari1977

Mob –+91 702840093 / +91 9508652365

***EDUCATIONAL QUALIFICATIONS:***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***EXAM*** | ***INSTITUTION*** | ***YEAR*** | ***DIV*** | ***P/C*** | ***SUB OFFERED*** |
| *HSLC* | *BSEM* | *1993* | *II* | *53* % | *ENG,MATHS,SC,S/SC,HINDI* |
| HSSLC | COHSEM | 1995 | II | 53.4 % | *PHY,CHE,BIO,MATHS,ENG,HINDI* |
| *B.Sc* | M.U | 2000 | II | 54% | *PHYSICS HONS* |
| *M.A* | M.U | 2004 | I | 70.9% | *HINDI* |
| *M.A* | G.U. | 2013 | I | 64.2% | *NEPALI* |

***SPECIAL QUALIFICATIONS:***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***1*** | SLET (Hindi) | NOV 2004, Roll No-4512069 | SLET Commission, NE Region, Guwahati |
| ***2*** | NET (Hindi) | DEC 2005, Roll No-H390514 | UGC, New Delhi |
| ***3*** | Ph-D (Hindi) | OCT 2008, Reg No – 2129/05 | Manipur University, Imphal |

***OTHER QUALIFICATIONS :***

1. Diploma in Assamese Language (North Eastern Regional Language Centre, Beltola, Guwahati) 2009-10.

***EXPERIENCES :***

1. RESOURCE PERSON, Central Institute of Indian Languages. Mysore, Karnataka. India.

***LANGUAGE KNOWN :***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Language** | **Read** | **Write** | **Speak** |
| English | Yes | Yes | Yes |
| Nepali | Yes | Yes | Yes |
| Hindi | Yes | Yes | Yes |
| Manipuri | Yes | Yes | Yes |
| Assamese | Yes | Yes | Yes |

***TRANSLATION EXPERIENCE***

***Working as a freelance translator since 2013.***

***LANGUAGE PAIRS:***

***ENGLISH – NEPALI***

***ENGLISH – ASSAMESE***

***ENGLISH – MANIPURI***

***EXPERT IN TOOLS***

1. ***SDL Trados***
2. ***MeMesource***
3. ***MeMoQ***
4. ***Wordfast***
5. ***Transcriber AG***

***PAPERS PUBLISHED in Journals with ISSN***

Sl. No Title Full Name of Journal Volume Page No.

1. Sathottari Hindi aur Nepali kavita mein mahanagariya samvedana 2010

Samanvay Purvottar ISSN-2231-6132 Issue 06 (Jan-Mar 2010) Page No-144

2. *Hindi evam Bharatiya Nepali Kavita mein anya bhasa ke savdon ka prayog* 2011

Samanvay Purvottar ISSN-2231-6132 Issue 12(July-Sept 2011) Page No-132

3. ‘Anuvad Kala’2011, Rajbhasa Bharati ISSN-0970-9398 Issue 131 (July-Sept

2011)

4. ‘Thadou Kuki’: Ek parichay Samanvay Purvottar ISSN-2231-6132 Issue 19(Apr-June 2013) Page No-49

5. Assam ke kavi Chavilal Upadhyaya aur unka ‘Pawandoot’ Samanvay Purvottar ISSN-2231-6132 Issue 19(Apr-June 2013) Page No-109

6. Sitaram Adhikari Hindi ra Nepali Kavita ma manavikaran alankar 2013 Gorkha Jyoti ISSN-2321-3884 Issue 30(June 2013) Page 17

7. Sitaram Adhikari Bharatiya Nepali Kavita ma Samajik yathartha 2014 Lohit Putra ISBN: 978-81-929549-0-5 Vol.XVIII (Oct 2014) Page 98-111

8. Sitaram Adhikari Nepalima sainosuchak savda sampada Gorkha Jyoti ISSN-2321-3884 Issue 27(Aug 2012) Page 5

***BOOKS PUBLISHED with ISBN numbers***

Sl. No Author Title Year Publisher No of Pages ISBN

1. Sitaram Adhikari Aadhunik Manchhe 2010 Gorkha Jyoti Prakashan, Manipur, 80,

ISBN-978-81-921526-3-9

2. Sitaram Adhikari Manusya Sarir ra Swashthya 2012 Gorkha Jyoti Prakashan, Manipur, 192,

ISBN – 978-81-921526-4-6

3. Sitaram Adhikari Kartavya 2015 Gorkha Jyoti Prakashan, Manipur, 80,

ISBN – 978-81-921526-7-7

4. Sitaram Adhikari Hindi aur Nepali kavita mein samajik yathartha 2015 Gorkha Jyoti Prakashan, Manipur, 110, ISBN – 978-93-84146-08-5

***PAPER PRESENTATION:***

1***.*** *‘Laxminath Bezbaroa ke Samakalin Bharatiya Nepali Sahityakar’* – National seminar on *‘Contribution of*

*Lakshminath Bezbaroa and his contemporaries to Eastern Indian Literature’,* NERLC, Guwahati (29-30 Nov, 2011)

2*. ‘Ajneya aur sathottarkalin kavitaen’* – National seminar on *‘Jnanpith award winning literary works of Hindi and South Indian Languages,*  Central Institute of Hindi, Mysore regional centre (28th Feb 2012).

3. *‘Sathottari Hindi Kavita mein Daliton ka swar’* – National Seminar on AComparative study of Dalit Literature in Hindi and south Indian Languages, Central Institute of Hindi, CIIL, Mysore (23-24 Dec 2013)

***PARTICIPATION*:**

**National and International seminars**

1. National seminar on *‘Case Markers in Hindi and other Indian Languages’,* organized by Central Institute of Hindi, Agra at CIIL, Mysore (21-22 Feb 2011)

2. International Consultative meet on *‘Mother Tongue based Multilingual Education framework, Strategies and Implementation’,*at CIIL, Mysore (19th to 21st Sept 2011)

3. National seminar on *‘Contribution of Lakshminath Bezbaroa and his contemporaries to Eastern Indian Literature’,* NERLC, Guwahati (29-30 Nov, 2011)

4. National seminar on ‘*POS tagging in Indian Languages’*, LDC-IL, CIIL (12 -13 Dec, 2011)

5. National seminar on *‘Jnanpith award winning literary works of Hindi and South Indian Languages’,* Central Institute of Hindi, Mysore (27-28 Feb 2012)

6. *Official Language Implementation Policy Programme*, Central Institute of Hindi, Mysore (13th – 24th Sept 2012)

7. National seminar on ‘*Kuvempu Literature’*, KSOU, Mysore (29-30 Dec 2012)

8. National Seminar on A Comparative study of Dalit Literature in Hindi and south Indian Languages, Central Institute of Hindi, CIIL, Mysore (23-24 Dec 2013)

**Trainings/Workshops**

1. *Neo-Hindi Writers Workshop* organized by CHD at Bhilai, Chattisgarh (5th to 12th Dec 2005) .

*2. Neo-Hindi Writers Workshop* organized by CHD at Itanagar, Arunachal Pradesh (10th to 17th July 2006) .

*3. Neo-Hindi Writers Workshop* organized by CHD at Balasore, Orissa (18th to 25th Sept 2009)

4. Training cum Workshop on *Applied Linguistics, Testing and Evaluation* at NTS, CIIL (11th to 31th May 2011)

5. *Translation of Short Stories of Laxminath Bezbaroa to other Eastern Indian languages,* NERLC, Guwahati (1st to 3rd Dec, 2011)

6. *Library Orientation Programme,* CIIL, Mysore (5th to 8th Sept 2011)

7. Training cum Workshop on *Statistical Methods*, NTS-I Headquarters, Mysore, (5th – 9th Nov 2012)

8. Training cum workshop on *‘Curriculum Development, Testing and Evaluation’*, JSS Law College & CIIL,

Mysore (7th – 8th Dec 2012)

9. Training on ‘*Introductin to Translation’*, National Translation Mission, CIIL, (12th Aug- 2nd Sept 2013)

***COMPUTER KNOWLEDGE:***

1. Computer knowledge with Hindi and Eng Typing and Internet. And various other translation tools.

***PAST ENGAGEMENT:***

Had done various Projects with CENTRAL INSTITUTE OF INDIAN LANGUAGES, MYSORE.

***DECLARATION:***

I do hereby declare that the particulars of information and facts stated herein above are true, correct and complete to the best of my knowledge and belief.

Date - 02/10/2019 Sitaram Adhikari